Perspective Volume 48, No. 3, 2012 Off and Running C'est reparti! Canada CMHC SCHL



In this issue

- 4 From the President's Desk
- 4 Opt In and Save a Tree!
- 6 Brand Essentials
- 8 Eating Healthy on the Run
- 10 Promoting Awareness of Aboriginal Peoples
- 14 Celebrating Our Linguistic Duality
- 16 Summer CMHC Style!
- 18 Special Series: Focus On Green
- 20 Quebec Region Demystifies CMHC's Business Lines
- 22 MAC Turns 25!
- 26 Take Five with Tim Andrews
- 28 MAC Analysts Invited to Acfas Conference in Quebec
- 28 Get the Most From Your Training
- 30 Pension and Benefits Corner
- 30 With Regret
- 32 Calling All Alumni

Editorial Staff

COMMUNICATIONS, N.O.

EXECUTIVE DIRECTOR

Peter De Barros

EDITOR-IN-CHIEF

Lesley McElroy

WRITING AND EDITING

David A.V. Elver Communications Inc.

DESIGN AND PRODUCTION doccentre

doc**centre**

TRANSLATION AND PROOFREADING

Linguistic Services, N.O.

CONTRIBUTORS

Human Resources, N.O.

Lori Gandy

Policy and Research, N.O.

Sue Ann Rothwell

Marketing, N.O.

Jan Riopelle

Assisted Housing and International, N.O.

Nina Romas

British Columbia

Sonia Fecteau

Prairie and Territories

Young Ong

Ontario

Leslie Pawlowski

Quebec

Geneviève Lafleur

Atlantic

 $Katherine\ LeBlanc$



Perspective is printed on Rolland Enviro 100 paper, which is 100 per cent recycled, Environmental Choice Certified and Processed Chlorine Free paper.

Perspective is produced for employees of Canada Mortgage and Housing Corporation. It is YOUR magazine, and we want to hear from YOU! Contact us with contributions, ideas for upcoming business, social or recreational events, or to give us feedback on the current issue. You can reach us at: Perspective, c/o Lesley McElroy, Communications, National Office, 700 Montreal Road, Ottawa ON KIA 0P7. Lesley can also be reached by e-mail at perspective@cmhc-schl.gc.ca, by phone at 613-748-2300 ext. 3222 or by fax at 613-748-4072.



Personnel de rédaction

COMMUNICATIONS, BN

DIRECTEUR EXÉCUTIF

Peter De Barros

RÉDACTRICE EN CHEF

Lesley McElroy

RÉDACTION ET RÉVISION

David A.V. Elver Communications Inc.

CONCEPTION ET PRODUCTION centredoc

TRADUCTION ET CORRECTION D'ÉPREUVES

Services linguistiques, BN

COLLABORATEURS

Ressources humaines, BN

Politiques et recherche, BN Sue Ann Rothwell

Marketing, BN

Ian Riopelle

Aide au logement et International, BN

Nina Romas

Colombie-Britannique

Sonia Fecteau

Prairies et territoires

Young Ong

Ontario

Leslie Pawlowski

Québec

Geneviève Lafleur

Atlantique

Katherine LeBlanc

Dans ce numéro

- 5 Mot de la présidente
- 5 Choisissez... de sauver un arbre!
- 7 À vos marques
- 9 Manger sainement sur le pouce
- Aider à une meilleure connaissance des peuples autochtones
- Célébrons notre dualité linguistique
- 17 L'été façon SCHL!
- 19 Série spéciale : Voir vert
- La région du Québec fait la lumière sur les secteurs d'activité de la SCHL
- 23 Le CAM a 25 ans!
- 27 Tête-à-tête avec Tim Andrews
- 29 Des analystes du CAM invités au congrès de l'Acfas, au Québec
- 29 Tirez le maximum de votre formation
- 31 La rubrique sur les pensions et les avantages sociaux
- 31 Avec regret
- 32 Appel à tous les anciens de la SCHL



La revue *Perspective* est imprimée sur du papier Rolland Enviro 100 entièrement recyclé; c'est un produit homologué par le programme Choix environnemental et fabriqué à partir de papier traité sans chlore.

Revue produite pour les employés de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Il s'agit de VOTRE revue, et nous voulons avoir de VOS nouvelles! N'hésitez pas à communiquer avec nous relativement à des articles et à des idées sur les activités sociales, d'affaires et de loisir à venir et pour nous donner votre rétroaction sur le présent numéro. Vous pouvez communiquer avec nous à Perspective, aux soins de Lesley McElroy, Communications, Bureau national, 700, ch. de Montréal, Ottawa (ON) K1A OP7. On peut également communiquer avec Lesley par courriel, à perspective@cmhc-schl.gc.ca, par téléphone, au 613-748-2300, poste 3222, ou par télécopieur, au 613-748-4072.



From the President's Desk

by Karen Kinsley, President, CMHC

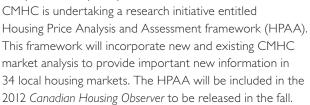
Whether it's the warm weather, the bright sun overhead or just the chance to spend some well-deserved time with friends and family, there's something about the summer that makes us want to relax and enjoy everything the season has to offer.

Summer holidays are a great way to recharge our batteries and re-focus our energies. Which is a good thing, because as always at CMHC, we all have some exciting new projects, initiatives and challenges ahead of us!

An important priority over the next few months is the implementation of a new legislative framework for covered bonds. Under the Jobs, Growth and Long-term Prosperity Act, covered bonds must now be issued under this framework, and insured mortgages are no longer eligible as collateral. As the federally-appointed administrator, CMHC will take the lead in communicating the detailed parameters which will provide regulated financial institutions with the guidance they need to issue covered bonds under the new framework.

The Act also amended the CMHC Act to add the Deputy Minister of Human Resources and Skills Development (HRSD) and Deputy Minister of Finance as ex-officio members of our Board of Directors, growing our Board to a total of 12. I know all of you join me in welcoming HRSD Deputy Minister Mr. Ian Shugart and Finance Deputy Minister Mr. Michael Horgan to our Board, and I look forward to working with both of them.

To coincide with the 25th anniversary of our Market Analysis Centre (MAC),



Together, these and the many other initiatives we are working on will continue to help Canadians from all walks of life make more informed decisions, access affordable housing that meets the needs of their families, and improve the quality of life in communities across the country.





OPT IN – AND SAVE A TREE!

Perspective is now available in an electronic format!

The online version includes full-colour articles, high-resolution images and links to all kinds of extra content. More importantly, by opting in, you'll help us save paper, cut down on printing costs and maybe even save a few trees.

To receive your next copy of Perspective electronically, send an e-mail to perspective@cmhc-schl.gc.ca with your full name and the subject heading "Opt In."

Thank you for helping us go green! 🌭





Mot de la présidente

par Karen Kinsley, présidente de la SCHL

Temps chaud, soleil resplendissant ou, simplement, occasion bien méritée de passer du temps en famille et avec les amis, une chose est sûre : l'été a quelque chose qui incite à relaxer et à profiter de ce que cette saison a à offrir.

Les vacances d'été sont une belle façon de refaire le plein d'énergie et de se recentrer, ce qui est une bonne chose, car, comme toujours à la SCHL, de nouveaux projets, initiatives et défis nous attendent.

Dans les prochains mois, l'une des grandes priorités sera la mise en place d'un nouveau cadre législatif concernant les obligations sécurisées. En vertu de la Loi sur l'emploi, la croissance et la <u>prospérité durable</u>, l'émission des obligations sécurisées doit désormais se faire selon ce cadre législatif, et les prêts hypothécaires assurés ne sont plus admissibles comme garantie. Étant désignée par le gouvernement fédéral comme administratrice en la matière, la SCHL s'occupe, en première ligne, de communiquer les détails des nouveaux paramètres aux institutions financières réglementées et ainsi de

fournir à celles-ci l'encadrement dont elles ont besoin pour émettre des obligations sécurisées selon le nouveau cadre.

La loi susmentionnée modifie, par ailleurs, la Loi sur la SCHL, en ajoutant le sous-ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences (RHDC) et le sous-ministre des Finances comme membres d'office du Conseil d'administration de la SCHL, ce qui porte à 12 le nombre total des membres du Conseil. le sais que vous vous joignez tous à moi pour souhaiter la bienvenue à ces deux nouveaux membres, à savoir M. Ian Shugart (RHDC) et M. Michael Horgan (Finances). Je me réjouis à l'avance de l'occasion que j'aurai de travailler avec eux.

En cette année du 25^e anniversaire de notre Centre d'analyse de marché (CAM), la SCHL travaille à la mise au

point, pour plus tard cet automne, d'un cadre exhaustif d'analyse et d'évaluation des prix des logements (AEPL). Intégrant de nouvelles et d'anciennes analyses de marché, ce cadre produira de nouveaux renseignements sur 34 marchés locaux de l'habitation. L'AEPL figurera dans l'édition 2012 de L'Observateur du logement au Canada, à paraître à l'automne.

Ensemble, ces initiatives et les nombreuses autres auxquelles nous travaillons permettront, en plus d'améliorer la qualité de vie dans les collectivités partout au pays, de continuer à aider les Canadiens de tous les milieux à prendre des décisions éclairées et à avoir accès à des logements abordables répondant aux besoins de leur famille.

CHOISISSEZ... DE SAUVER UN ARBRE!

Perspective est maintenant offert en format électronique!

La version en ligne comporte des articles en couleurs, des images à haute résolution et des liens vers toutes sortes de contenus supplémentaires. Plus important encore, en disant « oui » à la version électronique, vous nous aiderez à économiser du papier, à réduire les coûts d'impression pour la SCHL et peut-être même à sauver quelques arbres.

Pour recevoir votre prochain exemplaire de Perspective en format électronique, envoyez simplement un courriel à l'adresse perspective@cmhc-schl.gc.ca en indiquant « Je choisis » dans l'objet, sans oublier d'inscrire votre nom complet.

Nous vous remercions de nous aider à prendre le virage vert! 🥾





Brand Essentials By Corporate Marketing, N.O.

C&M Insights

C&M Insights is a new tool being developed by the Corporate Marketing, Corporate Communications, and Regional Communications and Marketing teams, which will allow Marketing and Communications staff to share ideas, best practices and information, leave comments, post news items and just generally stay connected. Watch your email or future issues of Perspective to find out more!

Marketing Online Gets a New Look - and a New Home

The original Marketing Online database was launched in 2003. Since then, it has evolved into a true one-stop shop for all of CMHC's branding-related information and resources.

Now, Marketing Online is evolving again, with a move from Lotus Notes to the CMHC intranet. In addition to providing a variety of new tools and information, the redesigned database is also more visually appealing, and easier for employees to access and use.

Your Complete Branding and Marketing Resource

Among other features, Marketing Online offers detailed information and tools grouped into four key areas:

- Branding including the CMHC Brand and Sub-brands; Corporate Style Guides; Boilerplates and Photo Consent Forms; downloads of CMHC's logo and the Canada wordmark; PowerPoint, stationary templates; promotional items; signage; and Branding contacts.
- Marketing Services including Corporate Marketing Consultant services; photo services and libraries; Exhibits and Displays; and Corporate Marketing contacts.
- Web and OPIMS customer and channel management information and tools such as how to use the I-800 number for promotions and campaigns; internal order forms; OPIMS product number request form; conference and events checklist and tools and a discount schedule for bulk orders of information products.
- Market Research information about Market Research services and contacts.



How can I connect to Marketing Online?

To access the new-and-improved Marketing Online, just click on the link provided on CMHC Online or enter the following URL in your browser: http://intranet/apps/online/marketingonline.nsf/vhp/hp

Ouestions?

For more information, contact Jan Riopelle, Marketing and Corporate Brand Consultant, Corporate Marketing, at 613-748-4628 or jriopell@cmhc.ca. 📤



À VOS Marques Marketing de la Société, Bureau national

Marketing en ligne déménage et se refait une beauté

La première base de documents Marketing en ligne a été créée en 2003. Elle est depuis devenue un véritable guichet unique pour toutes les informations et ressources liées à l'image de marque de la SCHL.

Marketing en ligne continue à évoluer, ayant récemment fait le passage de Lotus Notes à l'intranet de la SCHL. En plus d'offrir une variété de nouveaux outils et renseignements, la nouvelle base de données est plus visuellement attrayante, facilement accessible et conviviale.

Votre ressource complète pour tout ce qui a trait à l'image de marque et au marketing

Marketing en ligne offre, entre autres, des renseignements détaillés et des outils regroupés selon les quatre principaux thèmes suivants :

- Image de marque, qui comprend l'image de marque et les marques-produits de la SCHL, les guides relatifs à l'image de marque de la Société, les textes passe-partout et les formules de consentement à l'utilisation de photographies, le logo de la Société, le mot-symbole « Canada », les gabarits de présentations PowerPoint et de papeterie téléchargeables, les articles promotionnels, l'affichage et les personnes-ressources en matière d'image de marque.
- Services marketing, qui comprend les services de conseillers en marketing de la Société, les services de photographie, les photothèques, les expositions et l'affichage et les personnes-ressources des services de marketing.
- Web et OPIMS, qui comprend la gestion des services aux clients et des canaux de diffusion, de l'information relative, notamment, à l'utilisation de la ligne 1-800 pour les articles de promotion et les campagnes, les formulaires de commande interne, le formulaire de demande de numéro OPIMS, la liste de contrôle et les outils pour la planification de conférences et d'événements et le tableau des réductions sur les produits d'information achetés en vrac.
- Études de marché, qui comprend de l'information sur les services d'étude de marché et les personnes-ressources.

Aperçus C&M

Le Marketing de la Société, les Communications et les équipes régionales des communications et du marketing travaillent actuellement à élaborer Aperçus C&M, un nouvel outil qui permettra au personnel chargé des communications et du marketing d'échanger des idées, des pratiques exemplaires et de l'information, de publier des commentaires ou des nouvelles et de tout simplement rester branché. Surveillez votre courriel et les prochains numéros de Perspective pour en savoir plus à ce sujet!

Comment puis-je consulter Marketing en ligne?

Pour accéder au nouveau site amélioré de *Marketing* en *lign*e, cliquez sur le lien fourni dans *SCHL* en *lign*e ou entrez l'adresse URL suivante dans votre navigateur Web: http://intranet/apps/online/marketingonline.nsf/vhp/hp

Des questions?

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec Jan Riopelle, consultante, Marketing et image de marque, au 613-748-4628 ou à **iriopell@schl.ca**.



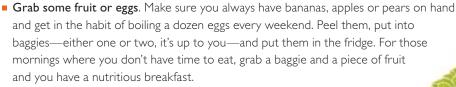


Eating Healthy on the Run*

We all know that eating healthy is an important part of being healthy. But in today's hectic world, it can be hard to find the time to stick to a healthy diet.

Thankfully, when it comes to food, we don't always have to make a choice between health and convenience! The following tips from our Employee and Family Assistance Program (EFAP) provider, Homewood Human Solutions, can help us all eat healthy even when we're on the run:

Eat breakfast. More than a third of us skip breakfast, and that can be disastrous for our waistlines, and ability to concentrate. Eating breakfast kick-starts our metabolism and prevents us from overeating later. It also prevents us from becoming so hungry that we grab whatever we can find (usually sugary or salty foods such as donuts, potato chips or muffins).



■ Stock up on healthy snacks. Create a small "stash" of non-perishable snacks that can be kept in a car glove compartment, school locker or desk drawer. This is readily available food you can snack on or use to round out a meal on the go. Examples of healthy snacks include: dried fruits (raisins, apricots, banana chips), canned fruit or applesauce, whole-grain crackers, mini-boxes of whole-grain cereal, rice cakes with a small container of peanut butter, granola or protein bars, nuts or trail mix, small tins of tuna, cans of soup or vegetarian chili.

Don't skip lunch. By eating regularly, you'll help keep your blood-sugar levels stable, help reduce "bad" cholesterol levels and lower your calorie intake. When you don't eat, the resulting dip in blood sugar around 2 PM can make you feel tired, cranky and have you running to the vending machine. If you can't get away from your desk and didn't pack a lunch, dip into your snack stash for some protein, fruit, and carbohydrates.

 * Reprinted in part from an article by <u>Homewood Human Solutions</u>.
 © 2012 Homewood Human Solutions™



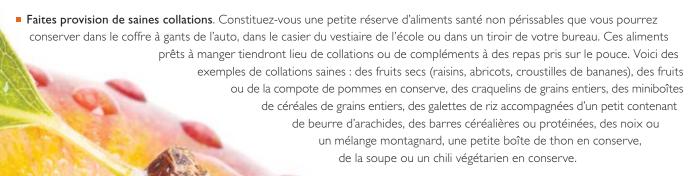


Manger sainement sur le pouce*

Nous savons tous qu'il est important de manger sainement pour être en bonne santé. Toutefois, cela n'est pas toujours facile avec le rythme effréné du monde d'aujourd'hui.

Fort heureusement, en matière d'alimentation, nous n'avons pas toujours à choisir entre santé et commodité! Les conseils que nous propose ci-après Homewood Solutions humaines, le fournisseur de notre Programme d'aide aux employés et à leur famille (PAEF), peuvent nous aider tous à manger sainement, même en étant à la course.

- Déjeunez. Plus du tiers d'entre nous sautent le déjeuner, ce qui peut avoir des effets désastreux sur notre ligne et notre capacité de concentration. Le déjeuner énergise notre métabolisme et nous évite de trop manger durant le reste de la journée. Il nous évite également d'avoir une faim telle que nous sommes prêts à ingurgiter n'importe quoi (généralement, des aliments sucrés ou salés comme des beignes, des croustilles ou des muffins).
- Emportez un fruit ou des œufs. Ayez toujours sous la main des bananes, des pommes ou des poires, et prenez l'habitude de vous faire cuire une douzaine d'œufs durs durant la fin de semaine. Écaillez-les, mettez-les dans des petits sacs (un ou deux par sac, selon votre choix), et conservez-les au réfrigérateur. Les matins où vous n'avez pas le temps de déjeuner, prenez un de ces sacs et un fruit en partant, et vous disposerez ainsi d'un repas nourrissant.



- Évitez de sauter le dîner. En mangeant à heures régulières, vous stabilisez votre taux de glycémie, vous aidez à abaisser votre taux de « mauvais » cholestérol et vous réduisez votre apport calorique. Si vous ne dînez pas, la chute de glycémie qui en résultera vers 14 h fera peut-être que vous vous sentirez fatigué, grincheux... et cela vous incitera à vous précipiter vers la distributrice automatique. Si vous ne pouvez quitter votre bureau et que vous n'avez pas apporté de repas, puisez dans votre réserve de collations des aliments protéinés, des fruits et d'autres sources de glucides.
 - * Extrait d'un article de

 <u>Homewood Solutions</u>

 <u>humaines</u>. © 2012 Homewood

 Solutions humaines^{MC}



Promoting Awareness of Aboriginal Peoples

CMHC Celebrates National Aboriginal Awareness Week and National Aboriginal Day

National Aboriginal Awareness Week (May 22 to 26, 2012) and National Aboriginal Day (June 21) were established to increase awareness of the cultures of First Nations, Inuit and Métis people. CMHC employees across the country celebrated those contributions again this year with a wide range of activities and initiatives in every part of the Corporation.

National Office Lunches and Learns

At National Office, a collection of photos depicting Aboriginal people across Canada was displayed in the central atrium for the duration of National Aboriginal Awareness Week. To kick off the week, staff were invited to participate in a quiz on Aboriginal people and CMHC's role in helping to house them.

Employees were also invited to attend a series of lunch-and-learn sessions about First Nations and CMHC. The presentations were given by the Aboriginal Housing Centre Managers from each of the Regions: Carla Staresina from the Atlantic, Steven Bonspille from Quebec, Kathryn Campbell from Ontario, Jackie Idah from the Prairie and Territories, and Line Gullison from B.C.

In each of the sessions, the presenters spoke about the realities of life in First Nation communities, and the programs and services

available to First Nations to help address some of those challenges. The Ontario Region also shared a video titled "Stories of our Houses," which featured First Nations people sharing their personal stories about housing in their communities, challenges they have encountered and solutions they have found.

To commemorate National Aboriginal Day, the Aboriginal Housing team, with support from the Diversity Committee, organized their third annual cooking competition. More than 100 employees lined up to taste the dishes, which had to include one of the "three sisters" that are at the heart of much traditional First Nation cuisine: beans, squash or corn.

The entries were judged by Denys Chamberland, Director, Organizational Effectiveness; Serge Gaudet, Director, Audit and Evaluation Services; and Ruth Chamberland, Manager, Program Evaluation. Both the Judges' Prize and the People's Choice Award went to Karen Bolt, Senior Officer, Aboriginal Capacity Building, for her scrumptious spicy squash soup.

Karen Bolt, Senior Officer, Aboriginal Capacity Development, with her prize-winning Fresh and Spicy Squash Soup.

Karen Bolt, agente principale, Développement du potentiel des Autochtones, pose devant sa soupe aux courges fraîche et épicée, qui lui a valu un prix.

(Continued on page 12)



Aider à une meilleure connaissance des peuples autochtones

La SCHL célèbre la Semaine nationale de sensibilisation aux cultures autochtones et la Journée nationale des Autochtones

La Semaine nationale de sensibilisation aux cultures autochtones (du 22 au 26 mai 2012) et la Journée nationale des Autochtones (21 juin) ont été décrétées pour mieux faire connaître les cultures des Premières Nations, des Inuits et des Métis. Les employés de la SCHL à l'échelle du pays ont, cette année encore, souligné ces événements en tenant une grande variété d'activités et d'initiatives partout dans la Société.

Bureau national : des dîners-causeries

Au Bureau national, la Semaine nationale de sensibilisation aux cultures autochtones a été soulignée par la tenue, dans l'atrium, d'une exposition de photos sur la vie des peuples autochtones partout au Canada. La semaine s'est ouverte par un jeuquestionnaire sur les Autochtones et le rôle que joue la SCHL auprès d'eux en matière de logement.

En plus du jeu-questionnaire, les employés ont été invités à une série de dîners-causeries sur les Premières Nations et la SCHL. Les séances ont été animées par les gestionnaires des centres du logement des Autochtones des différentes régions, à savoir : Carla Staresina (Atlantique), Steven Bonspille (Québec), Kathryn Campbell (Ontario), Jackie Idah (Prairies et territoires) et Line Gullison (C.-B.).

Les conférenciers ont présenté les réalités de la vie des collectivités autochtones, ainsi que les programmes et les services qui existent pour les aider à relever les défis qui sont les leurs. Dans le cadre de sa présentation, la directrice représentant la région de l'Ontario a également projeté d'une vidéo intitulée « Stories of our Houses », dans laquelle des Autochtones s'expriment sur ce qu'ils vivent en matière de logement au sein de leurs collectivités et parlent des situations auxquelles ils sont confrontés et des solutions trouvées pour les surmonter.

Pour souligner la Journée nationale des Autochtones, l'équipe du logement des Autochtones a organisé, avec l'aide du Comité de la diversité, son troisième concours annuel de cuisine. Plus de cent employés se sont présentés pour goûter aux plats proposés, lesquels devaient contenir l'un des trois aliments de base de la cuisine autochtone, soit les haricots, la courge ou le maïs.

Le jury était composé de Denys Chamberland, directeur, Division de l'efficacité organisationnelle, Serge Gaudet, directeur, Division des services de vérification et d'évaluation, et Ruth Chamberland, directrice, Groupe de l'évaluation des programmes. C'est Karen Bolt, agente principale, Développement du potentiel des Autochtones, qui a remporté, à la fois, le prix du jury et le prix du public avec son succulent potage épicé à la courge.



(de gauche à droite): Aaron Maracle, vérificateur principal, Services de vérification et d'évaluation, vêtu d'une tunique traditionnelle à rubans, salue ses collègues Dan Gaspé, directeur, Logement des Autochtones, et Lance Haymond, directeur, Groupe des programmes de logement pour Autochtones dans les réserves, présents pour la première fois au concours de cuisine de la Journée nationale des Autochtones.

(From left to right): Aaron Maracle, Senior Auditor, Audit and Evaluation Services, wearing a traditional Ribbon Shirt, meets colleagues Dan Gaspé, Director, Aboriginal Housing, and Lance Haymond, Manager, Aboriginal On-Reserve Housing Programs, for the first time at the National Aboriginal Day Cooking Competition.

(Suite à la page 13)



(Continued from page 10)

Quebec Region Dispels Aboriginal Myths and Misconceptions

In Quebec, the coordinator of the Montréal Urban Aboriginal Community Strategy NETWORK went to the Montréal office during National Aboriginal Awareness Week to speak about the work her group is overseeing in the region. Her presentation was also simulcast by video in the Québec City office.

For National Aboriginal Day, Regional Manager Steven Bonspille gave a presentation on the "Myths and Realities" of being a First Nation person. He shared some of his personal experiences as a Mohawk living in Canada and answered questions on a range of topics, from housing, education and land claims to life on-reserve.

B.C. Region Celebrates West Coast Aboriginal Communities

In B.C., members of the Aboriginal Housing Centre recognized National Aboriginal Awareness Week by sending employees information on some of the attractions and events that were taking place in and around the Lower Mainland. On June 21, the Centre also hosted an Aboriginal feast and presentation to celebrate National Aboriginal Day.

Line Gullison, Manager, B.C. Aboriginal Housing Centre gave an overview of the 198 distinct First Nation communities that are

served by the Centre, and the work that's being done by Aboriginal Housing throughout the province. Just a few of the topics covered included: the history of Aboriginal people in B.C.; Aboriginal traditions and cultures; issues affecting the delivery of on-reserve housing; CMHC programs and funding; Aboriginal Capacity Development; and Aboriginal housing success stories.

Atlantic Region Shares the "Seven Sacred Teachings'

The Atlantic Region marked National Aboriginal Awareness Week with a lunch-and-learn session with Doreen Bernard, First Nation guest speaker who spoke about "The Seven Sacred Teachings."

The Atlantic Regional News also ran a number of articles during both Aboriginal Awareness Week and on National Aboriginal Day including several First Nation success stories, a brief description of

Ontario Region Enjoys First Nation, Métis and Inuit Performances

The Ontario Diversity Committee took the lead in coordinating this year's National Aboriginal Awareness Week activities by organizing a special celebration on May 24. The event featured traditional First Nation refreshments, video presentations on First Nation, Métis and Inuit cultures, as well as Aboriginal drumming, dancing and singing.

For National Aboriginal Day, the Region ran an article in the Regional News highlighting some of the Aboriginal activities and events that were taking place around the province.





(Suite de la page 11)

Région du Québec : un exposé visant à dissiper les mythes et les idées fausses à propos des Autochtones

Au Québec, à l'occasion de la Semaine nationale de sensibilisation aux cultures autochtones, le bureau de Montréal a reçu la visite de la coordonnatrice du <u>RÉSEAU</u> pour la stratégie urbaine de la communauté <u>autochtone à Montréal</u>, venue parler du travail dont s'occupe son organisme dans

la région. Son exposé a été diffusé en simultané au bureau de Québec.

Lors de la Journée nationale des Autochtones, Steven Bonspille, directeur régional, a présenté un exposé sur les « mythes et réalités » de ce qu'est un Autochtone, exposé durant lequel il a parlé de son expérience personnelle en tant que Mohawk vivant au Canada et répondu à des questions sur une variété de sujets allant du logement, à l'éducation, en passant par les revendications territoriales et la vie dans une réserve.

Région de la Colombie-Britannique : célébration des collectivités autochtones de la côte Ouest

En Colombie-Britannique, les membres du Centre du logement des Autochtones ont souligné la Semaine nationale de sensibilisation aux cultures autochtones en envoyant aux employés de l'information sur certaines des attractions et activités ayant lieu dans le Lower Mainland et les environs. Le 21 juin, une fête autochtone et un exposé ont été donnés au Centre pour marquer la Journée nationale des Autochtones.

Line Gullison, directrice du Centre du logement des Autochtones de la Colombie-Britannique, a donné un aperçu des 198 différentes collectivités des Premières Nations dont s'occupe le Centre et du travail qu'effectue son équipe aux quatre coins de la province. Ont été abordés notamment les sujets suivants : l'histoire des Autochtones en Colombie-Britannique, les traditions et les cultures

autochtones, les situations influant sur l'offre de logements dans les réserves, le financement et les programmes offerts par la SCHL, le développement du potentiel des Autochtones et des exemples de réussite dans le domaine du logement des Autochtones.

Région de l'Atlantique : un exposé sur les « sept enseignements sacrés »

La région de l'Atlantique a souligné la Semaine nationale de sensibilisation aux cultures autochtones par un dînercauserie lors duquel Doreen Bernard, une conférencière autochtone, est venue parler des « sept enseignements sacrés ». De plus, une série d'articles ont été publiés dans Nouvelles de l'Atlantique pendant la Semaine nationale de sensibilisation aux cultures autochtones et la Journée nationale des Autochtones. Y étaient présentés quelques exemples de réussites autochtones, une brève description des raisons de souligner la Journée nationale des Autochtones, de même qu'un jeuquestionnaire à choix multiple.

Matthew Rutledge, agent du soutien à la clientèle au <u>Toronto Council Fire Native Cultural Centre</u> et membre de la tribu Ojibwe de Lac Seul (au nord de Thunder Bay), en costume traditionnel Ojibwe.

Matthew Rutledge, a Client Support Worker at the <u>Toronto</u>
<u>Council Fire Native Cultural Centre</u> and a member of the
Ojibwe tribe from Lac Seul (north of Thunder Bay),
wears traditional Ojibwe regalia.

Région de l'Ontario : des prestations culturelles autochtones

Le Comité de la diversité de l'Ontario a pris en main, cette année, la coordination des activités de la Semaine nationale de sensibilisation aux cultures autochtones et a organisé, le 24 mai, un événement spécial durant lequel les participants ont pu découvrir des boissons autochtones traditionnelles, voirs des vidéos sur les

cultures des Premières Nations, des Métis et des Inuits, et assister à des prestations musicales alliant tambour, danse et chant.

Pour la Journée nationale des Autochtones, la région a fait paraître dans *Nouvelles de l'Ontario* un article présentant certaines activités et initiatives en lien avec les Autochtones tenues dans la province.

(Suite à la page 15) Perspective • 48 • 03



(Continued from page 12)

Prairie and Territories Region Swaps Stories and Unique Perspectives

Staff from the Winnipeg Office celebrated National Aboriginal Awareness Week with a lunch of bison stew and bannock, followed by a workshop on "Treaties and Treaty Relationship in Canada" at the <u>Treaty Relations Commission of Manitoba</u>. On June 18, the Edmonton office welcomed Romeo Crow Chief, President of Crow Chief Consulting and Mentoring Services, and Father Garry Laboucane, Oblate of Mary Immaculate, who shared their wisdom, stories and unique perspectives on Aboriginal history and experience.

In Regina, CMHC provided funding support to the Urban Treaty Day celebrations and the Regina Riel Métis Council Red River Cart demonstration, which attracted close to 6,000 schoolchildren to the University of Regina Campus and Wascana Park. In Saskatoon, Aboriginal Housing's Jeri Hitchings and Monique Arcand represented CMHC during the National Aboriginal Day celebration at Friendship Park, including participating in the Grand Entry.



The Regina Riel Métis Council Red River Cart demonstration in Regina on June 21. CMHC supported the event, which was part of the National Aboriginal Day celebrations hosted by the Aboriginal Student Centre at the University of Regina Campus and Wascana Park.

Celebrating Our Linguistic Duality

Celebrating our linguistic duality is about more than reflecting on the importance of both official languages in Canadian culture. It's also about recognizing that linguistic duality makes good business sense, as it enhances our ability to serve the Canadian public and create a welcoming work environment for all employees.

As Canada's national housing agency, CMHC is proud to offer its services in both official languages. Achieving this goal is made possible only through the commitment employees demonstrate on a daily basis for learning and maintaining their second official language, and respecting the rights of their clients and colleagues to communicate in the official language of their choice.

As the fall term for language training commences, we would like to extend to both new and existing students best wishes for success. Also, a reminder that CMHC's self-paced on-line training program – Pour l'amour de français / For the Love of English – is also always available to employees who would like to improve their proficiency in Canada's two official languages.

Acquiring a new language can be a challenging goal. It is also a rewarding endeavour that will ultimately broaden your horizon.

Denys Chamberland and Charles Chenard, Official Language Champions

"I started my French training three years ago and thanks to my teachers, I was able to achieve a profile of CBBB in less than 18 months. I believe that being able to work in both official languages demonstrates my willingness and commitment to better serve my clients. I'm proud to say that CMHC's language training program has helped me achieve that."

- Jay Wijaya, Senior Developer, Information Technology







Le 21 juin, à Regina, démonstration de charrettes de la rivière Rouge organisée par le Conseil Métis Riel de Regina. La SCHL a appuyé cet événement, dans le cadre des célébrations de la Journée nationale des Autochtones organisées par le Aboriginal Student Centre, sur le campus de l'Université de Regina et au parc Wascana.

Région des Prairies et des territoires : échange d'anecdotes et de points de vue

ont souligné la Semaine nationale de sensibilisation aux cultures autochtones par un repas composé de ragoût de bison et de bannique, suivi par un atelier sur les traités et les relations découlant de ceux-ci au Canada, à la Commission des relations découlant des traités du Manitoba.

Le 18 juin, le bureau d'Edmonton a reçu Romeo Crow Chief, président de Crow Chief Consulting and Mentoring Services, et le père Garry Laboucane, oblat de Marie-Immaculée, venus partager leur sagesse, leurs anecdotes et leurs points de vue sur l'histoire et le

Les employés du bureau de Winnipeg

À Regina, la SCHL a contribué financièrement à la tenue des célébrations du Jour du traité, ainsi que de la démonstration de charrettes de la rivière Rouge organisée par le Conseil Métis Riel de Regina, des événements qui ont attiré près de 6 000 écoliers au campus de l'Université de Regina et au parc Wascana. À Saskatoon, Jeri Hitchings et Monique Arcand, de Logement des Autochtones, ont représenté la SCHL aux activités de la Journée nationale des Autochtones qui se sont tenues au Friendship Park, et ont participé au défilé solennel.

Célébrons notre dualité linguistique

vécu des Autochtones.

Célébrer notre dualité linguistique, c'est plus que réfléchir à la place qu'occupent les deux langues officielles dans la culture canadienne. C'est aussi comprendre que la dualité linguistique est une bonne pratique d'affaires, puisqu'elle renforce notre capacité de servir le public canadien et de créer un environnement de travail accueillant pour tous.

À titre d'organisme national responsable de l'habitation au Canada, la SCHL est fière d'offrir ses services dans les deux langues officielles. Cela est possible grâce à l'engagement quotidien des employés envers l'apprentissage et la pratique de leur seconde langue officielle et le respect du droit de leurs clients et de leurs collègues à communiquer dans la langue officielle de leur choix.

Avec la session d'automne de formation linguistique qui s'amorce, nous voulons souhaiter beaucoup de succès à tous les participants. Nous tenons aussi à rappeler que le programme d'autoapprentissage en ligne de la SCHL, For the Love of English / Pour l'amour de français, est toujours offert à ceux et celles qui veulent améliorer leurs compétences dans les deux langues officielles du Canada.

Même si l'apprentissage d'une nouvelle langue peut être difficile, c'est une expérience enrichissante qui élargira vos horizons.

Denys Chamberland et Charles Chenard, Champions des langues officielles



« J'ai commencé à suivre des cours de français il y a trois ans, et, grâce à mes professeurs, j'ai obtenu un profil linguistique de niveau CBBB en moins de 18 mois. Je crois que le fait de travailler dans les deux langues officielles démontre ma volonté et mon engagement de mieux servir mes clients. Je suis fier de dire que le programme de formation linguistique de la SCHL m'a grandement aidé. »

- Jay Wijaya, développeur principal, Technologies de l'information

Summer – CMHC Style!

CMHC employees found a few interesting new – and favourite old – ways to enjoy everyone's favourite season, and ring in the summer in style!



The Halifax Rec Club organized its second annual staff BBQ in June. Atlantic staff also took part in a variety of fund-raising activities and games for the 2012 CMHC Charity Golf Tournament in support of Habitat for Humanity. (Featured from I-r: Tim Andrews, Carla Camus-Cheeseman, Michelle Boudreau, Kelly Andrews, Lauriel Magnusson and Kim MacPherson.)

En juin, le Club récréatif de Halifax a tenu son deuxième barbecue annuel du personnel. Les employés de la région de l'Atlantique ont également pris part à une variété de jeux et d'activités de financement à l'occasion du tournoi de golf de bienfaisance 2012 de la SCHL au profit d'Habitat pour l'humanité. (De gauche à droite : Tim Andrews, Carla Camus-Cheeseman, Michelle Boudreau, Kelly Andrews, Lauriel Magnusson et Kim MacPherson.)



At National Office, the Annual BBQ was as popular as ever, attracting staff, alumni, tenants and representatives from the Minister's office for a true taste of summer on June 20. On June 28, the National Office Rec Club also hosted a Strawberry Social, complete with strawberry shortcake and a slideshow of pictures from past events.

Le 20 juin, à l'occasion du barbecue annuel du Bureau national — plus populaire que jamais — le personnel, les anciens employés, les locataires et les représentants du Cabinet de la ministre se sont réunis autour d'un véritable festin estival. Le 28 juin, le Club récréatif du Bureau national a organisé un goûter aux fraises. On y a servi du gâteau et présenté un diaporama des activités organisées par le Club dans le passé.



In Ontario, the 2012 Annual Staff Appreciation BBQ, hosted by the Toronto Social Club in Willowdale Park on June 20, was another great success. To make the event even better, all of the leftover food was donated to Second Harvest, which provides fresh food to Torontonians in need.

Le 20 juin, en Ontario, l'édition 2012 du barbecue annuel de remerciement du personnel qu'a tenu le Club social de Toronto au parc Willowdale a également connu un franc succès. De plus, tous les restes de nourriture ont été donnés à Second Harvest, un organisme chargé de fournir des aliments frais aux Torontois dans le besoin. Un geste humanitaire qui a encore bonifié l'événement!



L'été – façon SCHL!

Usant d'imagination ou s'en tenant aux formules gagnantes, les employés de la SCHL ont profité de la belle saison et accueilli l'arrivée de l'été en beauté!



Dans la région des Prairies et des territoires, le 6 juillet, s'est tenu un dîner « spécial Stampede » dans la salle de conférence du bureau de Calgary, pour fêter le 100° anniversaire du Stampede de Calgary. De gauche à droite : Jessica Harland, agente, Développement des affaires – Logements individuels, et Jennifer Lilja-O'Gorman, coordonnatrice du marketing, Développement des affaires, ont apprécié le dîner et la séance photo sur le thème du Stampede.

In the Prairie and Territories Region, a special Stampede Lunch was held on July 6 in the Calgary office boardroom to celebrate the 100th Anniversary of the Calgary Stampede. *From I-r:* Jessica Harland, Business Development Representative, Singles Business Development, and Jennifer Lilja-O'Gorman, Marketing Coordinator, Business Development, enjoyed the lunch and Stampede-themed photo booth.



Au Québec, une centaine de personnes ont répondu à l'appel du Club récréatif de Montréal, qui avait organisé une « Journée verte » le 12 juin. L'activité — un rallye pédestre avec GPS suivi d'un barbecue — s'est déroulée au parc éducatif du bois de Belle-Rivière, à Mirabel. Le premier prix est revenu à l'équipe suivante : (de gauche à droite) Simon Lahoud, Benoit Boulet, Michel Devin, Mellissa Tavan, Gaëtan Delia, Sarah Kit et Nadia Loukili.

In Quebec, almost 100 people joined the Montréal Recreational Club for a "Journée verte" GPS Geocaching competition and BBQ luncheon on June 12 in the Bois de Belle-Rivière educational park in Mirabel. Top prize went to the team of (pictured from l-r): Simon Lahoud, Benoit Boulet, Michel Devin, Mellissa Tavan, Gaëtan Delia, Sarah Kit and Nadia Loukili.



L'équipe chargée de l'organisation de l'activité estivale pour la région de la C.-B. a choisi la terrasse sur le toit du bureau de Vancouver pour créer, le 22 août, un événement divertissant sous le soleil. Les employés participants ont aussi profité d'un kiosque du Comité de la diversité présentant des exercices de réseautage de Personality Dimensions^{MD}, ce qui a permis aux employés d'explorer leur style de personnalité.

The B.C. Region's Summer Event Team organized a "CMHC Fun in the Sun Event" on August 22 on the Vancouver office's rooftop patio. Employees who attended the event also took advantage of a Diversity Committee booth with networking exercises from Personality Dimensions®, which allowed staff to explore their personality styles.



Special Series: Focus on Green

All this year, *Perspective* is taking an in-depth look at the latest environmental sustainability news, ideas and initiatives from across the Corporation. In this issue, we showcase some of the ways **Granville Island** is working to become a world-class centre for sustainable excellence.

Once the site of a declining industrial area, Vancouver's Granville Island has become one of the Lower Mainland's most popular attractions and an internationally renowned example of urban renewal. But many Canadians may not realize that, virtually from day one, Granville Island has also been breaking new ground in putting the core principles of sustainability into action.

"By re-using established buildings rather than tearing them down, Granville Island has been able to transform a run-down industrial area into a vibrant commercial, educational, tourism and heritage site, while still preserving the area's unique historical feel," says Janice Rice, Director — Granville Island.

Today, Granville Island continues to make new strides in its commitment to economic, social, cultural and environmental sustainability. In 2007, for example, the Island completed a detailed Environmental Sustainability Assessment Strategy. Among other findings, the Strategy pinpointed five key goals that would help ensure the Island's long-term sustainability for generations to come:

- I. Green the Island's core building stock;
- 2. Create a low-impact public realm;
- 3. Enhance sustainability in operations;
- 4. Foster sustainability behaviour; and
- 5. Showcase innovations towards sustainability.

In recent years, the Island has been primarily focused on improving the sustainability of its ongoing operations. This is particularly true in the areas of waste management, water use and energy conservation.

Waste Management and Material Diversion

On an annual basis, for example, Granville Island currently generates approximately 1,504 tonnes of mixed waste, 537 tonnes of organics, 321 tonnes of cardboard and

205 tonnes of glass, metal and plastics. To reduce, reuse or divert as much of that waste as possible, the Island has implemented a new zero-waste strategy, which is designed to help it meet or exceed the municipally mandated 70 per cent waste diversion rate by the year 2015.



Granville Island's new Zero-Waste Stations are part of its commitment to meet or exceed a 70% waste diversion rate by 2015.

Les nouveaux postes zéro déchet de Granville Island visent à respecter ou dépasser l'objectif de réacheminement de 70 % des déchets d'ici 2015.

As part of that strategy, the Island has already launched a number of new waste management and diversion initiatives, including:

- Expanding its composting programs to include both the Public Market as well as the Island's eight restaurants, with a goal of increasing its overall organic composting by as much as 15 per cent;
- Introducing compostable packaging on a trial no-cost basis in the Public Market's fast food area, with an eye towards eventually banning any packaging that isn't fully compostable;
- Enhancing the Island's recycling options for cardboard, cooking oils, industrial metals, batteries, wooden pallets and glass, metal and plastic containers;
- Replacing garbage containers with zero-waste stations that include an assortment of recycling and composting options for both tenants and visitors;

- Investing in specialized signage, tenant information sessions and other educational programs to encourage more waste diversion and recycling by Island businesses;
- Facilitating the installation of electric vehicle charging stations and car-sharing services, in addition to the electric truck already used by maintenance staff;
- Finalizing research into in-vessel composting to help reduce greenhous gas emissions and minimize waste removal costs; and



Karin Schreurs, Tenant Coordinator, displays the first crop from the Go Grow Garden.

Karin Schreurs, coordonnatrice, Activités des locataires, présente la première récolte du potager mobile.

Encouraging CMHC staff on the Island to minimize office waste by replacing individual garbage containers with a central zero-waste station, recycling lost cell phones to a local non-profit group, and promoting reusable containers for food and other Island purchases.

(Continued on page 20)

Série spéciale : Voir vert

Cette année, *Perspective* examinera en profondeur les dernières nouvelles, idées et initiatives de l'ensemble de la Société concernant la viabilité environnementale. Dans ce numéro, nous présentons quelques-uns des moyens mis en œuvre par **Granville Island** pour devenir un centre d'excellence en matière de développement durable.

Autrefois site d'une zone industrielle en déclin dans la ville de Vancouver, Granville Island est devenue l'une des attractions les plus populaires de la vallée du bas Fraser et un modèle internationalement reconnu de rénovation urbaine. Bon nombre d'entre nous ignorent toutefois que, pratiquement dès le début, Granville Island a fait œuvre de pionnière en appliquant les principes de base du développement durable.



Dennis Costain, du service d'entretien de Granville Island, présente fièrement le camion électrique, stationné à la borne de recharge, en face du marché public.

Dennis Costain from the Granville Island
Maintenance Department shows off the Island's
zero-emission electric truck, which is parked at
the electric vehicle charging station across
from the Public Market

« En réutilisant les bâtiments existants plutôt que de les démolir, Granville Island a été en mesure de transformer une zone industrielle délabrée en un site commercial, éducatif, touristique et patrimonial dynamique, tout en préservant le caractère historique unique du secteur », a déclaré Janice Rice, directrice de Granville Island.

Aujourd'hui encore, Granville Island continue d'appuyer les principes de la durabilité économique, sociale, culturelle et environnementale. En 2007, par exemple, elle a adopté une stratégie détaillée d'évaluation de sa durabilité

environnementale qui a permis, entre autres, de cerner cinq objectifs clés pouvant contribuer à garantir sa durabilité pour les générations à venir :

- I. rendre les principaux bâtiments de son parc immobilier plus écologiques;
- 2. créer un domaine public à faible incidence;
- 3. accroître la durabilité de ses activités;
- 4. favoriser des comportements écoresponsables;
- 5. mettre en valeur les innovations favorisant le développement durable.

Au cours des dernières années, Granville Island s'est surtout employée à accroître la durabilité de ses activités, particulièrement dans les domaines de la gestion des déchets, de l'utilisation de l'eau et de la conservation de l'énergie.

Gestion des déchets et réacheminement des matières

Chaque année, Granville Island génère environ I 504 tonnes de déchets mixtes, 537 tonnes de matières organiques, 321 tonnes de carton et 205 tonnes de verre, de métal et de plastique. Afin de réduire, de réutiliser ou de réacheminer autant de déchets que possible, elle a mis en place une nouvelle stratégie zéro déchet dans le but de respecter ou de dépasser l'objectif fixé par la ville, soit un réacheminement obligatoire de 70 % des déchets d'ici l'an 2015.

Dans le cadre de cette stratégie, elle a lancé un certain nombre de nouvelles initiatives en matière de gestion des déchets et de réacheminement des matières, dont celles-ci:

 étendre les programmes de compostage au marché public, ainsi qu'aux huit restaurants de l'île, dans l'objectif d'augmenter de 15 % le niveau total de compostage organique;

- utiliser des emballages compostables, à titre d'essai et sans frais, dans la zone de restauration rapide du marché public, avec l'objectif d'interdire un jour tout emballage qui n'est pas entièrement compostable;
- augmenter les options pour le recyclage du carton, des huiles de cuisson, des métaux industriels, des batteries et piles, des palettes de bois et des contenants en verre, en métal et en plastique;
- remplacer les poubelles par des postes zéro déchet comprenant différents bacs de recyclage et de compostage à l'intention des locataires et des visiteurs;
- investir dans une signalisation spécialisée, des séances d'information destinées aux locataires et d'autres programmes éducatifs visant à augmenter le degré de réacheminement et de recyclage des déchets par les entreprises présentes sur l'île:
- favoriser l'installation de bornes de recharge pour les véhicules électriques, les services d'autopartage, et l'utilisation du camion électrique dont se sert déjà le personnel d'entretien;
- achever les recherches sur le compostage en contenants afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre et de minimiser les coûts d'enlèvement des déchets;
- encourager le personnel de la SCHL travaillant sur l'île à réduire au minimum les déchets de bureau en remplaçant les poubelles individuelles par un poste central zéro déchet, recycler les téléphones cellulaires perdus au profit d'un organisme sans but lucratif local et promouvoir l'utilisation de contenants réutilisables pour les achats d'aliments ou d'autres articles effectués sur l'île.

(Suite à la page 21)



(Continued from page 18)

Other Conservation and Sustainability Initiatives

Granville Island has also begun implementing a variety of other initiatives aimed at enhancing its cultural, economic and environmental sustainability.

To conserve power, for instance, the Island has installed a series of smart meters, which will help determine energy consumption patterns and focus conservation efforts on high-volume users. In addition, a multi-year program to improve the Island's exterior lighting is expected to save up to 638,000 kilowatt hours of power (and more than \$50,000 in energy costs) each year.

The Island recently completed research for a future redesign of its famous water park. When it is implemented, the redesign could reduce water use in the park by close to 85 per cent.

Building on the Island's connection to all things food-related, Granville Island staff organize a weekly farmer's market during the summer, with plenty of local, homegrown food options for busy urban dwellers. Staff also planted the "Go Grow Garden" — a mobile vegetable garden that produces lettuce, beets, carrots, Brussels sprouts and even corn on the cob.

In addition, the Island is also exploring new partnerships with such forward-thinking organizations and initiatives as the Recycling Council of British Columbia, BC Hydro and the City of Vancouver's "Greenest City" program.

Together, these and other initiatives will continue to demonstrate the dedication to sustainability that Granville Island has

exemplified since its inception, and fuel its enduring legacy as a world-renowned model of responsible urban planning.



Quebec Region Demystifies CMHC's Business Lines

The work CMHC does is so far-reaching that many employees may not be aware of everything the Corporation does to serve our fellow Canadians. The Quebec Region is out to change all that, with a series of lunch-and-learn sessions designed to demystify the operations of CMHC's business lines, while also flagging any potential new career opportunities.

"Our goal is to help employees learn about the different departments, as well as any openings they may have available," explains John Mastandrea, Analyst, Quebec Default Management & Real Estate Centre, and Project Manager in charge of the initiative.

The presentations, which are organized by John Mastandrea in collaboration with Human Resources, provide an overview of how each department works along with job descriptions and a typical "day in the life" for any open positions.

To date, the committee has held two one-hour sessions. On May 8, John Mastandrea and Jocelyn Talbot provided a first-hand look at Multiples Underwriting. On June 5, Denis Lepage, Marie-Claude Savard and Alexandra Soilis gave a presentation on Community Development, Research and Information Transfer. A third session is scheduled for September. The sessions were held simultaneously in both the Montréal and Québec City offices via videoconferencing. Each presentation attracted approximately 40 interested participants.



Denis Lepage, Principal, Federal-Provincial Programs (Quebec) (standing at top left) shares his take on Community Development and RIT.

Denis Lepage, directeur, Programmes fédéraux-provinciaux (Québec) (debout en haut à gauche), parle du Développement des collectivités et de la Recherche et diffusion de l'information.





(Suite de la page 19)

Autres initiatives de conservation et de durabilité

Granville Island a également commencé à mettre en œuvre diverses autres initiatives visant à améliorer sa durabilité culturelle, économique et environnementale.

Par exemple, pour économiser l'énergie, on a installé une série de compteurs intelligents qui permettront d'établir les profils de consommation et de concentrer les efforts de conservation sur les plus grands utilisateurs. En outre, un programme pluriannuel visant à améliorer l'éclairage extérieur sur l'île devrait permettre d'économiser annuellement jusqu'à 638 000 kilowattheures d'énergie (soit plus de 50 000 \$ en coûts énergétiques).

L'île a récemment mené des recherches en vue de réaménager son célèbre parc aquatique. Une fois mis en œuvre, ce réaménagement pourrait réduire de près de 85 % la consommation d'eau du parc.

Dans la foulée des activités liées à l'alimentation, le personnel de Granville Island organise au cours de l'été un marché hebdomadaire avec des producteurs, où les citadins peuvent trouver une grande variété de produits locaux. Le personnel a également créé un potager mobile qui produit de la laitue, des betteraves, des carottes, des choux de Bruxelles et même des épis de maïs.

En outre, Granville Island envisage de nouer des partenariats avec des organisations ou des initiatives d'avantgarde, dont le Recycling Council of British Columbia, BC Hydro et le programme « Greenest City » de la Ville de Vancouver.

Ces initiatives – et d'autres qui suivront – témoignent de l'attachement au principe de la durabilité dont Granville Island a fait preuve depuis sa création et contribuent à sa renommée mondiale en tant que modèle d'urbanisme responsable.

La région du Québec fait la lumière sur les secteurs d'activité de la SCHL

La SCHL effectue un travail de grande envergure, et bon nombre d'employés ne sont peut être pas au courant de tout ce que fait la Société pour servir nos concitoyens. La région du Québec est en voie de changer tout ça, grâce à une série de dîners-causeries destinés à clarifier le fonctionnement des secteurs d'activité de la SCHL tout en attirant l'attention sur de nouvelles possibilités de carrière.

« Nous voulons renseigner les employés sur les différents services et sur les postes à pourvoir au sein de ces services », explique John Mastandrea, analyste, Centre des propriétés immobilières et de la gestion des cas de défaut du Québec, et directeur de projet responsable de l'initiative.

Les présentations que John Mastandrea organise en collaboration avec les Ressources humaines expliquent le fonctionnement de chaque service, dépeignent une journée de travail typique pour tous les postes vacants et décrivent les tâches qui s'y rattachent.

Jusqu'à présent, le comité a organisé deux séances d'une heure. Le 8 mai, John Mastandrea et Jocelyn Talbot ont fait un exposé sur la souscription des logements collectifs. Le 5 juin, c'était au tour de Denis Lepage, de Marie-Claude Savard et d'Alexandra Soilis de faire une présentation sur le Développement des collectivités et la Recherche et diffusion de l'information. Une troisième séance devrait avoir lieu en septembre.

Les séances ont été tenues simultanément par vidéoconférence dans les bureaux de Montréal et de Québec. Une quarantaine de personnes ont assisté à chaque présentation.





John Mastandrea, directeur de projet de la nouvelle initiative de promotion des secteurs d'activité de la région du Québec.

John Mastandrea, Project Manager for the Quebec Region's new business line promotion initiative.

MAC Turns 25!



On June 1, 2012, CMHC reached an important milestone in its history, with the $25^{\rm th}$ anniversary of the Market Analysis Centre (MAC).

"MAC was created in order to strengthen and enhance our leadership role in terms of housing market data, analysis and forecasts, in the eyes of both our clients and the general public," says Michel Laurence, Director of MAC. "Our goal was to become acknowledged in the industry as the source of housing market analysis information."

"This was an innovative step, and its success can be attributed directly to the dedication and hard work of the people at MAC. Through teamwork and a commitment to excellence in the regions and at National Office, the Market Analysis Centre continues to evolve and respond to the changing times as well as to changes in our clients' needs."

"As I look back on our 25-year history, I am proud of the reputation we have in the industry, and all the dedicated people who have worked to build that reputation over the years."

When it was originally established a quarter of a century ago, the Market Analysis Centre was assigned two primary objectives: enhance CMHC's internal capacity to carry out market analysis in support of insured lending and social housing; and produce a series of local and national reports that would be distributed to lenders, builders, realtors, economists and the media.

The creation of MAC also improved CMHC's ability to accurately analyze trends in the housing market by enhancing the skills and knowledge of employees, and launching a network of local market analysts across Canada. With MAC, CMHC gained the experience and expertise to enter into the realm of economic forecasts.

While its role has evolved over the years, today, MAC remains the Canadian housing industry's "go-to" resource for the most reliable, impartial and up-to-date housing market data analysis and forecasts, in the country.

On behalf of all CMHC: congratulations to the Market Analysis Centre.

MAC "Top 10" Publications on the Web

Housing Market Outlook, Major Centres

Housing Now, Major Centres

Rental Market, Major Centres

Rental Market, Provincial Highlights

Housing Market Outlook, Canada

Housing Market Outlook, Regional Highlights

Preliminary Housing Starts

Housing Information Monthly

Monthly Housing Statistics

Rental Market Statistics

MAC Directors: Past and Present

1987-1989: Bill Mulvihill

1989-1993: Rita Daniel

1993-1997: Minh-anh Trihn

1997-1999: Gilles Proulx

1999-2003: Lucia Su

2003-2007: François Blouin

2007-Present: Michel Laurence





ans years

Le CAM a 25 ans!

Le 1^{er} juin 2012, la SCHL a souligné le 25^e anniversaire du Centre d'analyse de marché (CAM), un important jalon dans l'histoire de la Société!

« Le CAM a été créé pour raffermir, auprès de nos clients et du grand public, notre leadership dans le domaine des données, des prévisions et des analyses sur le marché de l'habitation, a déclaré Michel Laurence, directeur du CAM. Notre objectif consistait à être reconnu dans ce secteur d'activité en tant que principale source d'information en matière d'analyse du marché de l'habitation. »

« Il s'agissait alors d'une étape innovatrice, et nous saluons le dévouement et le travail acharné des employés du CAM, qui sont les artisans de son succès. Grâce à leur esprit d'équipe et à leur souci d'excellence, dans les régions et au Bureau national, ils ont permis au Centre d'analyse de marché de s'adapter et de se développer au rythme de l'évolution de la conjoncture et des besoins des clients. »

« Quand je pense aux 25 années d'histoire du CAM, je suis fier de notre réputation dans notre secteur d'activité et de toutes les personnes dévouées qui ont travaillé à l'édification de cette réputation au fil des ans. »

À l'origine, il y a un quart de siècle, on avait fixé au Centre d'analyse de marché deux objectifs prioritaires : améliorer la capacité interne de la SCHL à effectuer des analyses de marché en appui aux prêts assurés et au logement social, et produire une série de rapports régionaux et nationaux qui seraient distribués aux prêteurs, aux constructeurs, aux agents immobiliers, aux économistes et aux médias.

La création du CAM a également permis à la SCHL de développer sa faculté d'analyser avec exactitude les tendances du marché de l'habitation grâce au perfectionnement des compétences et des connaissances de ses employés et à la mise en place d'un réseau d'analystes des marchés locaux partout au Canada. Avec l'ouverture du CAM, la SCHL a acquis l'expérience et le savoir-faire nécessaires pour s'engager dans le domaine des prévisions économiques.

Certes, le rôle du CAM a évolué au fil des ans, mais aujourd'hui, dans le secteur du logement au Canada, il demeure la ressource par excellence en matière de données d'analyse et de prévisions fiables, impartiales et actuelles sur le marché de l'habitation.

Au nom de tous à la SCHL, je félicite le Centre d'analyse de marché.

Les directeurs du CAM, anciens et actuel:

De 1987 à 1989 : Bill Mulvihill

De 1989 à 1993 : Rita Daniel

De 1993 à 1997 : Minh-anh Trihn

De 1997 à 1999 : Gilles Proulx

De 1999 à 2003 : Lucia Su

De 2003 à 2007 : François Blouin

De 2007 à aujourd'hui:

Michel Laurence

Les 10 principales publications du CAM sur le Web

Perspectives du marché de l'habitation

- Grands centres urbains

Actualités habitation

- Grands centres urbains

Rapports sur le marché locatif

- Grands centres urbains

Rapports sur le marché locatif

Faits saillants provinciaux

Perspectives du marché de l'habitation - Canada

Perspectives du marché de l'habitation Faits saillants régionaux

Données provisoires sur les mises en chantier

Bulletin mensuel d'information sur le logement

Statistiques mensuelles sur l'habitation

Statistiques sur le marché locatif

Major MAC Milestones



MAC workshops were held to develop best practices and provided a forum for analysts to exchange tools and techniques. Workshops like this one (held in 1992) were organized by Denise St.-André, Greg Goy and Sylvie Mathurin. Look closely, you may recognize some familiar faces!

Les ateliers d'analyse de marché du CAM étaient organisés afin d'élaborer des pratiques exemplaires et servaient aux analystes de tribune pour échanger techniques et outils. Des ateliers comme celui-ci (tenu en 1992) étaient organisés par Denise St.-André, Gred Goy et Sylvie Mathurin. Regardez de près, vous pourriez reconnaître certains visages!

1992

A major Market Analysis Workshop is held in Ottawa to improve the analytical and forecasting methods used by field and National Office analysts.

Un important atelier de l'Analyse de marché se tient à Ottawa en vue d'améliorer les méthodes d'analyse et d'établissement des prévisions utilisées par les analystes dans les régions et au Bureau national.

1996

Statistical Services Division mergeo into MAC.

La Division des services statistiques fusionne avec le CAM

1987

MAC publishes its first forecast: the Builder and Realtor Forecast, which later evolved, through several incarnations, into the Housing Market Outlook.

Le Centre d'analyse de marché publie ses premières prévisions dans Builder and Realtor Forcast, qui, après plusieurs métamorphoses, deviendra Perspectives du marché de l'habitation.

1994

The First Housing Outlook
Conferences are held in Montréal,
Toronto and Calgary. The full-day
conferences featured Analysts,
Underwriting and Business
Development.

Les premières Conférences sur les perspectives du marché de l'habitation ont lieu à Montréal, Toronto et Calgary. Ces conférences d'une journée sont données par des analystes de Souscription et développement des affaires.

1999

The Atlantic Region establishes the Halifax Housing Outlook Conference Planning Team.

La région de l'Atlantique établit une équipe de planification pour la Conférence sur les perspectives du marché de l'habitation de Halifax.



Les grandes étapes du CAM

2003

La 10° Conference sur les perspectives du marché de l'habitation de l'Alberta devient l'une des plus courues de l'histoire de la SCHL. Parmi les participants, on compte des promoteurs immobiliers, des constructeurs, des rénovateurs, des agents immobiliers, des conseillers en prêts hypothécaires et des représentants de nombreux autres domaines.

The 10th Annual Alberta Housing Outlook Conference becomes one of the best-attended Housing Outlook Conferences in CMHC history. Participants include developers, builders, renovators, real estate agents, mortgage specialists and many more.

2003

Le CAM et Communications et marketing présentent une série de déjeuners-conférences « Mini-Mac » dans le cadre des Conférences sur les perspectives du marché de l'habitation. Chaque séance « Mini-Mac » est consacrée au marché local de l'habitation, dont on dresse un portrait détaillé en faisant état des préférences des consommateurs et des facteurs économiques.

MAC and Communications and Marketing introduce "Mini-Mac" breakfast sessions as part of the Housing Outlook Conferences. Each "Mini-Mac" session presents an in-depth portrait of local housing markets, consumer preferences and economic factors.

2007

Dans chaque région, il y a maintenant un directeur fonctionnel chargé de la gestion des enquêtes, ce qui contribue à améliorer la qualité et la fiabilité des données.

Surveys begin being conducted by a Surveys Principal in each region, to enhance data quality and reliability

2009

Le CAM lance sa nouvelle marqueproduit afin de consolider et d'étendre sa réputation en tant que prestataire de renseignements sur le marché de l'habitation. Cette initiative vise à souligner le caractère professionel, impartial et crédible des services fournis.

MAC introduces its new Sub-Brand to reinforce and expand on its reputation as a professional, impartial, credible and knowledgeable provider of housing market information.

Take Five with Tim Andrews

In this regular column, we **Take Five** minutes to ask CMHC employees about their jobs – their biggest challenges, greatest achievements or just plain old-fashioned good stories. In this issue, *Perspective* sits down with Tim Andrews, Market Analyst for Nova Scotia, to get his analysis of Market Analysis.

Perspective: Can you tell us a little about your background and how you came to work for CMHC?

Tim: I'm a native Maritimer who grew up in Halifax. I stayed in Nova Scotia for my schooling but headed to Alberta to begin my career. I ended up working for a residential construction company in Calgary, which was owned by two Cape Bretoners. They quickly realized how useless I was with my hands, and stuck me in an office where I could do less damage!

A couple years later, I decided to head back to school. I packed up my belongings, threw the dog in the car and moved to Saskatchewan. After graduating from the University of Saskatchewan in 2009, I applied for an analyst position with CMHC back in Halifax. It was an opportunity to combine some of the coursework I had taken with the industry experience I gained living out west. The icing on the cake was that the job was on my home turf!

P: What does the Market Analysis Centre (MAC) do, and what does your job entail?

T: The Market Analysis Centre collects and analyzes statistical data on all things housing, including housing starts, existing home sales and prices, vacancy rates, rents and seniors' housing. We then

communicate that information to other CMHC departments, external clients and stakeholders in the form of internal and external reports, press releases, interviews and presentations.

As analysts, we not only have to understand the market. We have to be able to communicate the numbers and factors at play in writing, in person, on the phone, or even on television and the radio.

P: What's the most difficult part of your job?

T: I wouldn't necessarily say there is one element that's overly difficult. But there are many that are continually challenging, and some that are slightly more intimidating than others. For me, I haven't done a lot of media interviews during my time at CMHC. As a result, I think my heart rate picks up a bit whenever I see a news outlet calling my number!

P: What part of your job do you enjoy the most?

T: I enjoy all aspects of my job. Every day I come in to work, I get to read about current or new housing developments, talk to people who are much more knowledgeable than myself, and try to figure out which factors are driving the market. If I had to pick a favourite

element, it would be making presentations to external groups. It's the combination of positive stress coming together with all the preparation and practice. As strange as it may sound, it's when I'm the most sharp.

P: What advice would you give someone who was considering becoming a Market Analyst?

T: I'd tell them that working as an analyst has been a highlight of my career. There's so much to learn, so many people to meet and a great team to work with. If you're interested in the statistical side of housing, have a keen eye for detail and enjoy preparing reports and delivering presentations, a career as an analyst would be an excellent decision.





Tête-a-tête avec Tim Andrews

Dans cette chronique régulière, nous nous entretenons en **tête-à-tête** avec des employés de la SCHL pour mieux connaître le travail qu'ils font — leurs plus grands défis, leurs plus grandes réalisations, ou simplement pour entendre leurs meilleures anecdotes. Dans ce numéro, *Perspective* rencontre Tim Andrews, analyste de marché en Nouvelle-Écosse, pour qu'il nous donne son analyse... de l'analyse de marché.

Perspective: Parlez-nous un peu de vos antécédents. Comment êtes-vous devenu employé à la SCHL?

Tim: Je suis originaire des provinces
Maritimes et j'ai grandi à Halifax. Après avoir
terminé mes études en Nouvelle-Écosse,
j'ai déménagé en Alberta pour commencer
ma carrière. J'ai trouvé un emploi à Calgary
au sein d'une entreprise de construction
résidentielle qui appartenait à deux CapBretonnais. Ils se sont rapidement rendu
compte que je n'étais pas du tout habile
de mes mains et ils m'ont donné un travail
de bureau pour que je fasse le moins de
dommage possible!

Quelques années plus tard, j'ai décidé de reprendre mes études. J'ai fait mes valises et, accompagné de mon chien, j'ai déménagé en Saskatchewan. Après avoir obtenu mon diplôme de l'Université de la Saskatchewan, en 2009, j'ai posé ma candidature à un poste d'analyste à la SCHL, à Halifax. Il s'agissait d'une occasion de mettre en pratique les

notions apprises à l'université et l'expérience du secteur que j'avais acquise dans l'Ouest. Et, la cerise sur le gâteau, c'est que le lieu de travail était dans ma ville!

P : Qu'est-ce que le Centre d'analyse de marché et en quoi consiste votre travail?

T: Au Centre d'analyse de marché, nous recueillons et analysons des données statistiques sur tout ce qui a trait au logement, y compris les mises en chantier d'habitations, les ventes de logements existants et leur prix, les taux d'inoccupation, les loyers et les résidences pour personnes âgées. Nous communiquons ensuite l'information, à d'autres services de la SCHL, à des clients externes et à des intervenants, sous forme de rapports internes et externes, de communiqués, d'entrevues ou de présentations.

À titre d'analystes, en plus de comprendre le marché, nous devons être en mesure de communiquer les statistiques et les facteurs en jeu par écrit, en personne, au téléphone, et même à la télévision ou à la radio.

P: Quelle est la partie la plus difficile de votre travail?

T: Aucune de mes tâches ne se révèle trop difficile. Par contre, un grand nombre d'entre elles me posent continuellement des défis, et certaines sont plus intimidantes que d'autres. Je n'ai pas fait beaucoup d'entrevues avec les médias depuis que je travaille à la SCHL,

donc je crois que ma fréquence cardiaque augmente lorsqu'un bureau de presse m'appelle!

P : Quelle est la partie la plus agréable de votre travail?

T: J'aime tous les aspects de mon travail. Chaque jour, je peux lire quantité de choses sur ce qui se passe dans le secteur de l'habitation et sur ce qui s'en vient, discuter avec des gens plus savants que moi et essayer de déterminer quels facteurs influent sur le marché. Si je devais choisir mon activité préférée, ce serait faire des présentations à des groupes externes. Aussi étrange que cela puisse paraître, l'énergie positive engendrée par le stress, conjuguée à l'intense préparation et aux répétitions, m'amène à être au meilleur de ma forme lors de ces présentations.

P: Quels conseils donneriez-vous à quelqu'un qui envisagerait de devenir analyste de marché?

T: Je lui dirais que travailler comme analyste de marché est l'élément marquant de ma carrière. Il y a tellement de choses à apprendre, tant de personnes à rencontrer, et j'ai une formidable équipe de travail. Si vous êtes intéressé par les statistiques sur le logement, avez un sens aigu du détail et aimez rédiger des rapports et faire des présentations, une carrière en tant qu'analyste de marché serait un excellent choix.





From left to right: Francis Cortellino and Kevin Hughes present their findings at the annual Acfas conference in Montréal.

De gauche à droite : Francis Cortellino et Kevin Hughes lors de leur exposé au congrès annuel de l'Acfas. à Montréal.

MAC Analysts Invited to Acfas Conference in Quebec



The <u>Association francophone pour le savoir (Acfas)</u> is a non-profit organization founded in 1923 to disseminate scientific knowledge throughout French-speaking Canada, with a view towards improving the quality of human life. As part of this year's annual Acfas convention, CMHC Market Analysts Francis Cortellino and Kevin Hughes were invited to present the key results from their research into Quebec's aging population, and the question of whether or not the province is headed towards a surplus of homes for sale.

Their research, which was based on Statistics Canada census data and household formation forecasts, concluded that the number of

buyers will remain greater than the number of sellers in Quebec until the year 2030. They also found that this outlook tended to apply to several other Canadians markets as well.

The annual Acfas convention is the largest multidisciplinary, interuniversity and cross-sectoral scientific event in the French-speaking world. The MAC presentation attracted close to 100 academics and other stakeholders. A version of the presentation will be given later this year to employees of the Montréal and Québec offices.

Get the Most from your Training

We all have a stake in getting the most out of our training.

As individuals, training helps us improve our knowledge and skills. At the same time, CMHC benefits by having a workforce that is agile, knowledgeable and prepared to realize its business objectives.

The following are a few tips for both employees and managers to help us all get the most out of our investment in training, and transfer our new knowledge and skills back to the workplace.

If you're thinking about improving your competencies or upgrading your knowledge and skills, speak to your HR representative or consult HR On-line.

Training Tips for Employees

 Before you finish your training, create a plan to integrate your new knowledge and skills into your work.

Time your training so you can apply it as soon as you return to work. Talk to your manager about projects that will allow you to use what you've learned. The quicker you can apply your new knowledge and skills in your job, the more likely you will be to retain them.

 Debrief your colleagues and manager about what you learned during your training. Summarizing what you've learned is a great way to keep it fresh in your mind, and may also be helpful to others who are interested in the same topic.

Training Tips for Managers

- Provide employees with clear expectations about how their training will enhance their job performance, and give them a concrete goal they can work towards.
- Give employees opportunities to apply what they learned during training. For example, if an employee attends a workshop in Analytical Thinking, ask them for options or recommendations on a business issue.
- Provide coaching and support to employees who are using new skills, and show them that their dedication to improving their competencies is appreciated.





Des analystes du CAM invités au congrès de l'Acfas, au Québec



Fondée en 1923, <u>l'Association francophone pour le savoir (Acfas)</u> est un organisme à but non lucratif qui se voue à la diffusion des connaissances scientifiques au sein de la Francophonie canadienne en vue d'améliorer la qualité de la vie en société. Francis Cortellino et Kevin Hughes, analystes au Centre d'analyse de marché de la SCHL, ont été invités, dans le cadre du congrès de l'Acfas de cette année, à présenter les principaux résultats de leur travail de recherche sur le vieillissement de la population au Québec et la question de savoir si le Québec se dirige vers une situation de surplus de propriétés existantes à vendre.

S'appuyant sur les données de recensement et les prévisions de formation des ménages de Statistique Canada, cette recherche aboutit à la conclusion que le nombre d'acheteurs demeurera plus élevé que celui des vendeurs au Québec, et ce, jusqu'en 2030, une perspective qui, selon les constatations des deux analystes, tend à s'appliquer à plusieurs autres marchés du Canada.

Le congrès annuel de l'Acfas est le plus important événement scientifique multidisciplinaire, interuniversitaire et intersectoriel de la Francophonie. L'exposé donné par les analystes du CAM a attiré une centaine d'universitaires et autres intervenants. Une version de cette présentation sera offerte plus tard cette année aux employés des centres d'affaires de Montréal et de Québec.

Conseils pour les employés

- Avant de terminer votre formation, créez un plan pour intégrer vos nouvelles connaissances et aptitudes dans votre travail.
- Choisissez le moment de votre formation de façon à pouvoir appliquer les notions assimilées dès votre retour au travail. Discutez avec votre gestionnaire de projets qui vous permettront de mettre en pratique ces notions. Plus vous appliquerez rapidement les connaissances et aptitudes acquises, plus il est probable que vous les retiendrez.
 - Informez vos collègues et votre gestionnaire de ce que vous avez appris durant votre formation. Faites un résumé de ce que vous avez appris : c'est une excellente façon de le garder en mémoire, et ça pourrait être utile aux autres qui s'intéressent au même sujet.

Conseils pour les gestionnaires

- Expliquez clairement aux employés comment une formation les aidera à accroître leur rendement au travail, et assignez-leur un but précis à atteindre.
- Donnez aux employés des occasions de mettre en application ce qu'ils ont appris lors de la formation. Par exemple, si un employé participe à un atelier sur le raisonnement analytique, demandez-lui de proposer des options ou des recommandations sur une question opérationnelle.
- Offrez de l'encadrement et de l'appui aux employés qui utilisent de nouvelles aptitudes, et faites-leur savoir que vous êtes reconnaissant de leur engagement à renforcer leurs compétences.

Tirez le maximum de votre formation

Nous avons tous intérêt à tirer le maximum de notre formation.

En plus de nous aider à améliorer nos connaissances et nos aptitudes personnelles, la formation permet à la SCHL de profiter d'un effectif agile, averti et capable de réaliser les objectifs opérationnels.

Voici quelques conseils destinés aux employés et aux gestionnaires pour nous aider à tirer le maximum de notre investissement dans la formation et à mettre en pratique nos nouvelles connaissances et aptitudes.

Si vous songez à développer vos compétences ou à améliorer vos connaissances et vos aptitudes, communiquez avec un représentant en ressources humaines ou consultez RH en ligne.



Flu Vaccine Clinics

Mark your calendars, because CMHC will be hosting free Flu Vaccination Clinics for employees again this Fall in every major Business Centre across Canada!

Since influenza viruses are constantly changing, it's important to get vaccinated every year. Getting your flu vaccine not only helps protect you against the flu, it also reduces your chances of transmitting the virus to others who may not be able to get vaccinated because of allergies or illness. Watch CMHC Daily for upcoming clinic schedules to reserve your time!

Reminder: Submit Your Wellness Flex Credit Claims

If you reserved all or some of your 2012 Wellness Flex Credit to offset the cost of an eligible fitness membership, remember to submit your claim *before* the end of November!

Pension and Benefits Corner

By the Total Compensation Division

Don't Forget to Use Your Outstanding Leave Before the Year-End!

Are you planning on taking time off before the end of the year? Don't forget to take a few minutes to review your leave balances and discuss with your supervisor any overtime hours, vacation days or compressed workweek days you would like to use between now and year-end!

CMHC's Vacation, Compressed
Workweek, and Overtime policies
describe how and when various forms of
time-off can be managed, including what
forms of leave may or may not be eligible
for carry-over to a subsequent year.
Reviewing your leave balances as well as
CMHC's leave policies is a great way to
make sure you maximize your leave benefits
and achieve an appropriate work-life balance.

If you have any questions about CMHC's leave policies, please contact your HR consultant.

Your feedback is important to us. If you have any suggestions for topics you'd like to see covered or questions you'd like to have answered through the Pension and Benefits Corner, please submit them by e-mail to Anne Hébert or Elizabeth Kosturik.



PENSIONERS/EMPLOYEES	2012	OFFICE/DIVISION
eonard Lappie	March 25	Prairie Regional Office
acques Harvey	June 24	Quebec Office
_aurie Lithgow	June 28	Professional Standards Division, N.O.
Ray Hamilton	July 7	Mortgage and Insurance Claims Division, N.O.
William Starr	July 11	Longueil Office
George Patterson	July 15	Owen Sound Office
Alfred Haigron	July 29	Quebec Office



La rubrique sur les pensions et les avantages sociaux

par la Division de la rémunération globale

N'oubliez pas d'utiliser vos jours de congé inutilisés avant la fin de l'année!

Vous pensez utiliser des jours de congé d'ici la fin de l'année?

N'oubliez pas de prendre quelques minutes pour vérifier le
solde de vos congés et discuter avec votre supérieur des heures
supplémentaires, des journées de travail comprimées et des
périodes de congé inutilisées que vous souhaitez utiliser
avant le 31 décembre.

Les lignes de conduite de la SCHL sur les congés annuels, la semaine de travail comprimée et les heures supplémentaires précisent comment et quand les employés peuvent s'absenter. Elles indiquent entre autres quels congés peuvent être reportés à l'année suivante. En vérifiant les soldes de vos congés et de vos heures supplémentaires et en consultant les lignes de conduite de la SCHL s'y rapportant, vous pouvez maximiser la gestion de vos congés et parvenir à un bon équilibre entre le travail et la vie personnelle.

N'hésitez pas à communiquer avec votre consultant en RH si vous avez des questions à propos des lignes de conduite de la SCHL relatives aux congés.

Nous accordons une grande importance à vos commentaires. Si vous souhaitez que nous traitions de certains sujets dans cette rubrique ou si vous avez des questions à poser, veuillez les transmettre par courriel à Anne Hébert ou à Elizabeth Kosturik.

Séances de vaccination contre la grippe

Cette année encore, à l'automne, la SCHL tiendra dans ses principaux bureaux du pays des séances gratuites de vaccination antigrippale à l'intention de ses employés. Notez-les dans votre agenda!

Puisque les virus de la grippe évoluent constamment, il est important de se faire vacciner tous les ans. Cette initiative vous permettra non seulement de vous protéger contre la grippe, mais aussi de réduire les risques de transmission à des personnes qui ne peuvent pas recevoir le vaccin en raison d'allergies ou d'une maladie. Surveillez Le *Quotidien SCHL*, car nous afficherons bientôt le calendrier des séances de vaccination. Réservez votre place!

Rappel:

Présentez vos demandes de remboursement au titre du crédit mieux-être à la carte

Si vous avez prévu d'affecter la totalité ou une partie de votre crédit mieux-être à la carte de 2012 au remboursement d'un abonnement à un centre de conditionnement physique reconnu, n'oubliez pas de présenter votre demande de remboursement avant la fin novembre!

Avec regret La	VEC regret La SCHL a le regret d'annoncer le décès des personnes suivantes :		
RETRAITÉS/EMPLOYÉS	2012	BUREAU/DIVISION	
Leonard Lappie	25 mars	Bureau régional des Prairies	
Jacques Harvey	24 juin	Bureau de Québec	
Laurie Lithgow	28 juin	Division des normes de services professionnels, BN	
Ray Hamilton	7 juillet	Division des créances hypothécaires et des règlements d'assurance, BN	
William Starr	II juillet	Bureau de Longueil	
George Patterson	15 juillet	Bureau d'Owen Sound	
Alfred Haigron	29 juillet	Bureau de Québec	
Note : La chronique Avec regret est publiée rég (Ressources humaines) de la SCHL.	ulièrement par <i>Perspective</i> . Les	s renseignements proviennent du Groupe des pensions et des avantages sociaux	

Calling All Alumni!

Are you a CMHC alumnus with an interesting post-retirement story to tell? Then we want to hear from YOU!

Whether it's a second career, a new hobby or a trip to some exotic locale, *Perspective* invites all alumni to tell us about some of interesting, unique or challenging things they've done since they retired. A sampling of those stories will be featured in one of our future issues.

To submit your story, send an e-mail to perspective@cmhc-schl.gc.ca with your full name, your former title or department at CMHC, your story and the subject heading "Alumni Stories." Then stay tuned to future issues of Perspective to see what some of your former colleagues are up to!

Appel à tous les anciens de la SCHL

Si vous êtes un ancien ou une ancienne de la SCHL et avez une histoire intéressante tirée de vos expériences depuis votre retraite à nous raconter, nous aimerions VOUS entendre.

Qu'il s'agisse d'une nouvelle carrière que vous avez entreprise, d'un nouveau loisir auquel vous vous adonnez ou d'un voyage que vous avez effectué en quelque lieu exotique, *Perspective* vous invite à partager avec nous ces moments intéressants, uniques ou stimulants de votre vie de retraité. Une sélection d'anecdotes qui nous seront transmises sera publiée dans l'un de nos futurs numéros.

Veuillez transmettre vos récits par courriel à l'adresse perspective@cmhc-schl.gc.ca, en prenant soin d'indiquer votre nom complet et le titre ou service qui était le vôtre à la SCHL, sans oublier d'ajouter dans la ligne objet la mention « Anecdotes d'anciens employés ». Restez à l'écoute! Perspective ouvrira dans ses prochains numéros une petite fenêtre sur ce qui se passe dans la vie de certains de vos anciens collègues.